

**Vocabulaire du bois et de la menuiserie**

**מונחון העץ והנגרות**

צרפתית < עברית

abattage d'arbres	הפלת עצים; חטיבת עצים; כריתת עצים; קציצת עצים
abattre les arbres	לכרות עצים; לחטוב עצים
absorption d'huile par stère	בליעת השמן למטר מעוקב
anneau de réglage	טבעת כוונון
appareil à teindre le bois	מכשיר לצביעת עץ
appareil pour bois madré/ ronceux	מכשיר לגיידוד
application de la solution mordante	העלאת תמיסת צָרָב
appliquer le mordant à chaud	להעלות תמיסת צרב כשהיא חמה
arbre à rameaux	עץ שוֹכָה
arbre fissible	עץ פִּקֵּע
arbre mature	עץ בשל
arrachage des racines	עקירת השורשים
arrache-clou	חרטום הפטיש
au cœur fendu	מבוקע לב
aubier	עצת ירך
augmenter la résistance du bois	להגביר אמידות העץ
bague de blocage du tournevis	טבעת נעילה של המברג
battant de bois	לְזַבֵּז
bille	גזע גולמי; קורת הנסירה
billot	בול עץ
blocage du pivot	מנעול סביבול
bois	עץ
bois à fibre courte	עץ קצר הסיבים
bois à fibre droite	עץ ישר הסיבים
bois à fibre longue	עץ ארוך הסיבים
bois à fibre sinueuse	עץ עקול הסיבים
bois à grosse fibres	עץ גס הסיבים
bois à pores minces	עץ דק הנקבובים
bois abattu	עץ תלוש/כרות

bois aux cernes étroits	עץ דק טבעות ; עץ צר טבעות
bois aux cernes larges	עץ עבה טבעות; עץ רחב טבעות
bois aux pores larges	עץ גס הנקבובים
bois cassant	עץ שביר
bois clivable	עץ המתבקע
bois compact	עץ צפוף
bois courbé	עץ עקום
bois d'acajou	עץ מהגון/ תולענה
bois d'aubier	עץ הירך
bois d'automne	עץ אפיל
bois de bout	גדע
bois de bout	קצה הסיבים של הקרש
bois de charpente/ de construction	עצי בניין
bois de cœur	עצת גלעין
bois de construction de taille moyenne	עצי בניין בני אורך בינוני
bois de construction de taille ordinaire	עצי בניין עובי בינוני
bois de construction extra fin	עצי בניין עבי עבים
bois de printemps	עץ בכיר
bois de racine	עץ השורשים
bois de racine	עצת השורשים
bois de rose	עץ שושנים
bois de sciage	עץ מנוסר
bois de violette	עץ סגול
bois défectueux	עץ לקוי
bois difficile à fendre	עץ קשה הביקוע
bois d'œuvre	עצי בניין
bois d'œuvre et d'industrie	עיגולי עצים
bois du tronc	עץ הגזע ; עצת הגזע
bois dur	עץ קשה
bois écorché	עץ מקולף
bois en dos d'âne	עץ בצורת אוכף ; עץ אוכפי
bois équarri/ carré	עץ מקוצע
bois facile à fendre	עץ קל הביקוע
bois feuillu	עץ עלים
bois fourchu	עץ מלגזי
bois humide	עץ לח
bois moiré	עץ צרוב
bois mort	עץ מת

bois mûr/ adulte	עצים בני כריתה
bois nouveaux	עץ מרובה סיקוסים
bois parfait /de cœur	עץ הגרעין
bois peu combustible	עץ קשה דלקת
bois pliable	עץ המתכופף
bois poreux	עץ נקבובי
bois putréfié/ pourri	עץ רעוע
bois raide	עץ קמיז
bois retord	עץ מפותל
bois riche en sève	עץ מרובה רוטב
bois sain	עץ בריא
bois sans branches	עץ מחוסר סיקוסים
bois sec	עץ יבש
bois suranné	עץ סטיף
bois tendre	עץ רך
bois vert	עץ רטוב
bois vivant / à l'état vif	עץ חי / מחובר
boisage	ייעור
boiser	לצפות בעץ
boiserie	עבודת עץ
botanique du billot	בוטניקת עצי בניין
bout de branche	גרדום
bouvet	מקצועה מחריצה
bûcheron	חוטב עצים; כורת עצים; קוצץ עצים
cadranure	בקייע הלב
canal résinifère	חילון השכף
cancer du bois	סרטן העץ
cecropia ; boulequin	עץ נחשון
cellule du bois	תא עץ
cerisier	דובדבן
cerne annuel	טבעת שנתית
champignon	פטרייה
champignon du bois	ספוג העץ
charpentier en bois	נגר בתים
chaudière à vapeur	מקטר
chêne	עץ אלון
chêne-liège	אלון שעם
chevalet de sciage / de scieur de bois	שולחן נסירה
chignole	מקדחת יד

cintrage	הצטמקות העץ ; התעמקות העץ
ciseau d'établi	מקצץ
clé à molette	מפתח מתכוונן
clé anglaise	מפתח אנגלי
clé de vis	מפתח ברגים
clé mixte	מפתח כפול פיית פותח וסוגר
clé polygonale	מפתח כפול פיית סגור
clouer	לסמר ; לחזק במסמרים
cognée	גרזן
combustibilité du bois	דליקות העץ
conifères	עצי עוקצין
conservation du bois	שימור העץ
contreparement de la planche	גב הלוח
contre-plaqué	לביד רב-שכבתי
contreplaqué à âme	לבידי מלית
contreplaqué moulé	לביד יצוק
couche de cire	שכבת דונג
couche de laque/ de vernis	שכבת לכה
couche d'encaustique	שכבת התמרוט
coupe fil de fer	גוזר תיל
coupe transversale du tronc	מחתל הגזע
courbure du bois	הצטמקות העץ ; התעמקות העץ
couteau à mastiquer	כף החמר
cran de réglage	חריצי כוונון
crevasse	בְּקִיעַ
crevasse dans le bois	בקיע העץ
crevasse longitudinale	בקיע רוח בעץ
crevasse naturelle	בקיע אוויר
croissance avec torsion	גידול מעוקש
croissance ondulée	גידול מסלסל
déchirure du bois	התפקעות העץ
défaut du bois	לקות העץ
défauts du bois	ליקויי העץ ; מומי העץ
demi-barrot	קורת פלח / בת חצי
densité du bois	סמיכות העץ
densité du bois	צפיפות העץ
dépérissement du tronc	מות הגזע
dépoli	אטום
dépolir	לאטם

dépolissage	איטום
dépolisseur	אטם
dessiccation du bois	ייבוש העץ
durabilité du bois	קיים העץ
durabilité illimitée du bois sec à l'air sec	עמידות בלתי מוגבלת של העץ היבש באוויר יבש
durée de vie du bois	ימי חייו של העץ
écorçage	הסרת הקליפה
écorce	קליפה
écorcer	לקלף העץ
enduit superficiel	שכבת ציפוי
entaille	חֶרֶק
entaille de scie	גזר המסור
entaille radiale	גזר רדיאלי
entailler	לחרוק
entonnoir	משפך
entreposer le bois	לאחסן העץ
érable	אילן אָדֶר
érable sycomore	אדר הררי
essai de traction par fendage	מבחן ההתבקעות
état de la forêt	מצב היער ; טיב היער
étau	מלחיץ שולחן
exportation du bois	ייצוא העצים
faux acajou	כעין תולענה
fendage du bois	ביקוע העץ
fendre le bois	לבקוע העץ
fente	בְּקִיעַ
fente de cœur	בקיע הלב
fente étoilée	בְּקִיעַ כוכבי
fer de robot	להב המקצועה ; מפסלת המקצועה
feutre de polissage	לבד ליטוש
fibre libérienne	שיפה
fibre ligneuse / du bois	סיב העץ
fil de la planche	סיוב הקרש
filtration de goudron	סינון העטרן
finesse du bois	דקות העץ
fissibilité du bois	בקיעות העץ
fissurations longues	בקיעים ארוכים
foret	מקדח

forêt	יער
foret hélicoïdal	מקדח חלזוני
foreuse	קדח ; מקדחה
formation de humus	התהוות הרקבובית
formation de moisissure et de champignons	התהוות הפטריות
fosse de sciage	בור הנסירה
frêne	מילה
fût	גזע תחתית העץ
fût de rabot	בית המקצועה
gangrène du bois	דלקת העץ
germe de champignon	שפיר הפטרייה
gonflement du bois	תפיחת העץ
goudron	עטרן פחם חום
goudron de schiste ardoisier	עטרן צפחה
goudron minéral/ de houille	עטרן פחם אבן
gravure sur bois	גילוף עץ ; תחריט עץ
greffer	לאחות
hache	גרזן
hache à main	גרזן יד
hache de charpentier	גרזן נגרים
haut fourneau	כבשן
hêtre commun / rouge	אשור
huile d'anthracène/ de goudron au phénol	שמן עטרן המחזיק פנול
huile fluide / peu visqueuse	שמן קל
huile lourde/ visqueuse	שמן כבד
huile moyenne	שמן בינוני
imprégnation d'huile du bois	רווה העץ בשמן
imprégnation du bois	הספקת העץ; ריווי העץ
imprégnation du bois de sels	רווה במלחים
imprégnation le bois de crésote	עטרון העץ
imprégner de crésote	להרוות בשמן קראוזות
imprégner le bois	להספיג העץ; להרוות העץ
industrie du bois	תעשיית עצים
inspection du bois	בדיקת עצים
la matière se durcit	החומר מתקשה
lambrissage	חיפוי עץ
lame de la scie	להב המסור

lame de scie circulaire	להב מסור מעגלי
larve	גולם
latte	בד לזבז
levier de dégagement	מתר
limeuse	מכונת שפינג; מקצעה רוחבית
lisser le bois	לשפות העץ
machine à poncer le bois	מלטשת לעץ
machine à raboter	מכונת הקצעה
machine à raboter; raboteuse	מכונת הקצעה
mâchoire fixe	לחי קבועה
mâchoire mobile	לחי זחיחה
maillet	הלמן
maladies et défauts du bois de construction	מחלות עצי הבניין ולקויותיהם
mandrin du tournevis	קולר הידוק המברג
manette de relèvement du plateau	מנוף אדוק הלוח
marque de jointure	סימני המחברות ; ציון החיבור
marqueterie	עבודת פסיפס בעץ
marteau à panne ronde	פטיש עגול חרטום
marteau de charpentier	פטיש חולץ/ תפסן
marteau de menuisier	פטיש נגרות
mastic en pâte	חומר בציק
mastic pour sols	חומר רצפה
mèche double torsade	מקדח פיתול כפול
mèche hélicoïdale	מקדח לוליני / ספירלי
mèche pour bois	מקדח לעץ
membrane de la cellule	דופן התא
menuiserie	נגרות
menuiserie de bâtiment	נגרות בניין / בתים
menuisier de bâtiment	נגר בניין
merisier	דובדבנית השדה
mesurer les bois	למדוד העצים
méthode de nettoyage par immersion	שיטת הטבלה
mètre cube	מטר גמור
moelle de l'arbre	לב העץ; מוח העץ
moelle du bois	ליבת העץ
moisi	מעופש
mordancer	לצרוב עץ
mors du tournevis	פי המברג

mortaiser	לחקוק במפסלת
nœud	סובר
nœud fourchu	סיקוס
noyau de l'arbre	גרעין העץ
noyer	אילן האגוז
noyer noir d'Amérique	אגוזה אמריקנית
odeur de pourriture	ריח ריקבון
odeur de résine	ריח השרף
œil du marteau	עין הפטיש
orme commun	בוקיצה
outils de menuiserie	מכשירי נגרות
ouvrier forestier	חוטב עצים; כורת עצים; קוצץ עצים
panne fendue	חרטום הפטיש
panne ronde	חרטום עגול
panneau à âme lamellée	לוח מלית שכבות
panneau à âme lattée	לוח מלית פסיסים
panneau de particules	לוח מלית שבבים; לוח סיבית
panneau dérivé du bois	לבידי עץ
panneau en bois	לוח עץ
panneau stratifié	לוח שכבות
papier à émeri	נייר שמיר
parement de la planche	פני הלוח
partiellement putride	נגוע בריקבון
perce bois	סס בעץ
percer	לנקוב במפולש / מפה לפה
perceuse à colonne	מקדחת שולחן
perceuse à main	מקדחת יד
perceuse électrique	מקדח חשמלי
perméabilité à l'huile	בליעת השמן
perméabilité du bois	בליעות העץ
pied du tronc	תחתונו של הגזע
pin	אורן
pin à bois dur	אורן צהוב
pince multiprise	מלקחת ארוכת לחי זחיחה
pince-étau	מלקחת כווינה ננעלת
pince-motoriste	מלקחת זחיחה
pistolet à peinture	מזרק לצבע
placage	מלאכת ציפוי; ציפוי
placage déroulé	קליף נוי; פורניר

planche	קרש
planche de boisage	לוח
platane occidental	דולב
plateau de sciage	מסור שולחן
poignée du tournevis	ניצב המברג
poignée pistolet de la scie	קת המסור
pointe de lame de scie circulaire	חורפת הלהב
polir	למרוט
polir au papier de verre	ללטש בנייר זכוכית
polir le bois	לשפות העץ
polissage	מרוט
polissage à sec	ליטוש ביבש
polissage de base	מרוט יסוד / ראשון
polissage du bois	ליטוש העץ
pore du bois	נקבובית
poudre à polir	אבקת ליטוש
pourcentage de phénol dans l'huile de goudron	מתכונת הפנול שבשמן העטרן
pourriture blanche	חיוורון
pourriture de l'aubier	ריקבון השיפה
pourriture des branches	ריקבון הסיקוסים
pourriture du bois	ריקבון העץ
pourriture du cœur	ריקבון הלב
pourriture du tronc	ריקבון הגזע
pourriture rouge de l'arbre	אדמון העץ
pourriture sèche	חֶרְבוֹן בעץ
poutre	קורה
pouvoir absorbant du bois	ספיגות העץ
préparation du bois	הכנת העץ ; התקנת העץ
presse d'établi	מלחצת של סדור
rabot	מקצועה
rabot à double fer/ à contre-fer	מקצועה כפולה
rabot à main	מקצועת יד
rabot à rainures	מקצועה מחריצה
raboteuse	מקצעה
racine traçante	דורש זוחל
rayon modulaire	קרני עצה
répartition de l'huile dans le bois	חלוקת השמן בעץ
résineux	מרובה רוטב

retraite du bois	התכווצות העץ
rivet	מסמרת
rotor	דסקה סובבת
rotule du serre-joint	ראש הסביבול
roulure	בְּקִיעַ שבין הטבעות
rupture d'arête	פקיעת צלע / ערב
sapin argenté	אשוח
sapin rouge	אשוח אדום
scie	מסור
scie à archet	מגרה קשותה
scie à bois	מסור לעץ
scie à cadre	מסור להבים / של מלבן
scie à débiter	מסור נגרים
scie à métaux	מסור מתכת
scie circulaire	מסור מעגלי/ עגול
scie de long	מסור לוחות / שתי
scie égoïne/ à main	מסור יד
scierie	מנסרה
sciure de bois	נסורת
sélectionner des arbres en fonction de leur épaisseur et de leur longueur	לברור עצים לפי עובי ואורך
serre-joint	מלחצת C
sirex	זנב זיז
sommet de l'arbre	צמרת האילן
sorte de bois	מין העץ
souche	גדם
souplesse du bois	גמישות העץ ; כפיפות העץ
spore	בְּכָג
stère de bois	מטר נפח
structure d'un arbre	מבנה העץ
sublimé corrosif	כלוריד של כספית
sulfate de cuivre	גופרית נחושת
surface de bout du tronc	שטח הגדע
sylviculteur	יערן
sylviculture	יערנות
teindre	לצרוב
temps d'abattage	זמן הקציצה
temps d'imprégnation	משך הבליעה
ténacité du bois	קמיזות העץ

tenaille	מלקחיים
termite	נמלה לבנה ; טרמיטא
test de l'huile d'anthracène / anthracénique	בחינת העטרן
tête de frappe du marteau	ראש הפטיש
tige du tournevis	קנה המברג
tissu cellulaire	רקמת התאים
toupie	מברגה
tournevis	מברג
tournevis à pointe cruciforme (Phillips)	מברג צלב/ פיליפס
tournevis à pointe plate	מברג חוד שטוח
tournevis à spirale	מברג לולייני
tournevis à tête carrée	מברג ריבוע/ רוברטסון
travail du bois	עיבוד העץ
travailler les bois à la hache	לגרזן העצים
tremper le bois dans le liquide	לטבול העץ במרווה
très résineux	מרובה שרף
tronc d'arbre	גזע העץ
tronçonneur	נסר
trou de nœud	נקב הסיקוס/ של סיקוס
tulipier d'Amérique	עץ צבעוני
usine de bois de sciage	מנסרה
varlope; rabot plat	מקצועה מחליקה
vernir	למרק הלכה
vilebrequin	מקדחת ארכובה
vis de réglage	בורג כוונון
wagonnet pour troncs	מדלה עצים

מונחון העץ והנגרות  
Vocabulaire du bois et de la menuiserie

עברית < צרפתית

poudre à polir	אבקת ליטוש
noyer noir d'Amérique	אגוזה אמריקנית
pourriture rouge de l'arbre	אדמון העץ
érable sycomore	אדר הררי
pin	אורן
pin à bois dur	אורן צהוב
dépoli	אטום
dépolisseur	אטם
dépolissage	איטום
érable	אילן אָדֶר
noyer	אילן האגוז
chêne-liège	אלון שעם
sapin argenté	אשוח
sapin rouge	אשוח אדום
hêtre commun / rouge	אשור
latte	בד לזבז
inspection du bois	בדיקת עצים
botanique du billot	בוטניקת עצי בניין
billot	בול עץ
orme commun	בוקיצה
fosse de sciage	בור הנסירה
vis de réglage	בורג כוונון
test de l'huile d'anthracène / anthracénique	בחינת העטרן
fendage du bois	ביקוע העץ
fût de rabot	בית המקצועה
perméabilité du bois	בליעות העץ
perméabilité à l'huile	בליעת השמן
absorption d'huile par stère	בליעת השמן למטר מעוקב
fente ; crevasse	בְּקִיעַ
crevasse naturelle	בקיע אוויר
fente de cœur ; cadranure	בקיע הלב

crevasse dans le bois	בקיע העץ
fente étoilée	בְּקִיעַ כּוֹכָבִי
crevasse longitudinale	בקיע רוח בעץ
roulure	בְּקִיעַ שְׁבִין הַטְּבֵעוֹת
fissibilité du bois	בקיעות העץ
fissurations longues	בקיעים ארוכים
contreparement de la planche	גב הלוח
souche	גדם
bois de bout	גדע
coupe fil de fer	גוזר תיל
larve	גולם
sulfate de cuivre	גופרית נחושת
bille	גזע גולמי
tronc d'arbre	גזע העץ
fût	גזע תחתית העץ
entaille de scie	גֵזֶר הַמַּסוֹר
entaille radiale	גזר רדיאלי
croissance ondulée	גידול מסלסל
croissance avec torsion	גידול מעוקש
gravure sur bois	גילוף עץ ; תחריט עץ
souplesse du bois	גמישות העץ
bout de branche	גרדום
hache ; cognée	גרזן
hache à main	גרזן יד
hache de charpentier	גרזן נגרים
noyau de l'arbre	גרעין העץ
cerisier	דובדבן
merisier	דובדבנית השדה
platane occidental	דולב
membrane de la cellule	דופן התא
racine traçante	דורש זוחל
combustibilité du bois	דליקות העץ
gangrène du bois	דלקת העץ
rotor	דסקה סובבת
finesse du bois	דקות העץ
la matière se durcit	החומר מתקשה
préparation du bois	הכנת העץ
maillet	הלמן
imprégnation du bois	הספקת העץ

écorçage	הסרת הקליפה
application de la solution mordante	העלאת תמיסת צָרָב
abattage d'arbres	הפלת עצים
courbure du bois; cintrage	הצטמקות העץ
formation de moisissure et de champignons	התהוות הפטריות
formation de humus	התהוות הרקבובית
retraite du bois	התכווצות העץ
courbure du bois; cintrage	התעמקות העץ
déchirure du bois	התפקעות העץ
préparation du bois	התקנת העץ
temps d'abattage	זמן הקציצה
sirex	זנב ז"ז
bûcheron ; ouvrier forestier	חוטב עצים
mastic en pâte	חומר בציק
pointe de lame de scie circulaire	חורפת הלהב
abattage d'arbres	חטיבת עצים
pourriture blanche	חיוורון
canal résinifère	חילון השרף
lambrissage	חיפוי עץ
répartition de l'huile dans le bois	חלוקת השמן בעץ
mastic pour sols	חמר רצפה
pourriture sèche	חֶרְבוֹן בעץ
arrache-clou ; panne fendue	חרטום הפטיש
panne ronde	חרטום עגול
cran de réglage	חריצי כוונון
entaille	חֶרֶק
anneau de réglage	טבעת כוונון
bague de blocage du tournevis	טבעת נעילה של המברג
cerne annuel	טבעת שנתית
dessiccation du bois	ייבוש העץ
boisage	ייעור
exportation du bois	ייצוא העצים
durée de vie du bois	ימי חייו של העץ
forêt	יער
sylviculteur	יערן
sylviculture	יערנות
haut fourneau	כבשן

bûcheron ; ouvrier forestier	כורת עצים
sublimé corrosif	כלוריד של כספית
faux acajou	כעין תולענה
couteau à mastiquer	כף החמר
souplesse du bois	כפיפות העץ
abattage d'arbres	כריתת עצים
greffer	לאחות
entreposer le bois	לאחסן העץ
dépolir	לאטם
moelle de l'arbre	לב העץ
feutre de polissage	לבד ליטוש
contreplaqué moulé	לביד יצוק
contre-plaqué	לביד רב-שכבתי
contreplaqué à âme	לבידי מלית
panneau dérivé du bois	לבידי עץ
fendre le bois	לבקוע העץ
sélectionner des arbres en fonction de leur épaisseur et de leur longueur	לברור עצים לפי עובי ואורך
travailler les bois à la hache	לגרזן העצים
lame de la scie	להב המסור
fer de robot	להב המקצועה
lame de scie circulaire	להב מסור מעגלי
augmenter la résistance du bois	להגביר אמידות העץ
imprégner le bois	להספיג העץ
appliquer le mordant à chaud	להעלות תמיסת צרב כשהיא חמה
imprégner de créosote	להרוות בשמן קראוזות
imprégner le bois	להרוות העץ
planche de boisage	לוח
panneau à âme lattée	לוח מלית פסיסים
panneau de particules	לוח מלית שבבים ; לוח סיבית
panneau à âme lamellée	לוח מלית שכבות
panneau en bois	לוח עץ
panneau stratifié	לוח שכבות
battant de bois	לְזבז
mâchoire mobile	לחי זחיחה
mâchoire fixe	לחי קבועה
mortaiser	לחקוק במפסלת
entailler	לחרוק

tremper le bois dans le liquide	לטבול העץ במרווה
moelle du bois	ליבת העץ
polissage à sec	ליטוש ביבש
polissage du bois	ליטוש העץ
défauts du bois	ליקויי העץ
abattre les arbres	לכרות עצים ; לחטוב עצים
polir au papier de verre	ללטש בנייר זכוכית
mesurer les bois	למדוד העצים
polir	למרוט
vernir	למרק הלכה
percer	לנקוב במפולש / מפה לפה
clouer	לסמר ; לחזק במסמרים
boiser	לצפות בעץ
teindre	לצרוב
mordancer	לצרוב עץ
défait du bois	לקות העץ
écorcer	לקלף העץ
polir le bois; lisser le bois	לשפות העץ
au cœur fendu	מבוקע לב
essai de traction par fendage	מבחן ההתבקעות
structure d'un arbre	מבנה העץ
tournevis	מברג
tournevis à pointe plate	מברג חוד שטוח
tournevis à spirale	מברג לולייני
tournevis à pointe cruciforme (Phillips)	מברג צלב/ פיליפס
tournevis à tête carrée	מברג ריבוע/ רוברטסון
toupie	מברגה
scie à archet	מגרה קשתה
wagonnet pour troncs	מדלה עצים
moelle de l'arbre	מוח העץ
défait du bois	מומי העץ
dépérissement du tronc	מות הגזע
pistolet à peinture	מזרק לצבע
maladies et défauts du bois de construction	מחלות עצי הבניין וליקויותיהם
coupe transversale du tronc	מחתל הגזע
mètre cube	מטר גמור
stère de bois	מטר נפח
frêne	מילה

sorte de bois	מין העץ
machine à raboter; raboteuse	מכונת הקצעה
limeuse	מכונת שפינג
appareil pour bois madré/ ronceux	מכשיר לגייווד
appareil à teindre le bois	מכשיר לצביעת עץ
outils de menuiserie	מכשירי נגרות
placage	מלאכת ציפוי
étau	מלחיץ שולחן
serre-joint	מלחצת C
presse d'établi	מלחצת של סדור
machine à poncer le bois	מלטשת לעץ
tenaille	מלקחיים
pince multiprise	מלקחת ארוכת לחי זחיחה
pince-motoriste	מלקחת זחיחה
pince-étau	מלקחת כווינה ננעלת
manette de relèvement du plateau	מנוף אדוק הלוח
scierie ; usine de bois de sciage	מנסרה
blocage du pivot	מנעול סביבול
scie	מסור
scie égoïne/ à main	מסור יד
scie à cadre	מסור להבים / של מלבן
scie de long	מסור לוחות / שתי
scie à bois	מסור לעץ
scie circulaire	מסור מעגלי/ עגול
scie à métaux	מסור מתכת
scie à débiter	מסור נגרים
plateau de sciage	מסור שולחן
rivet	מסמרת
moisi	מעופש
fer de robot	מפסלת המקצועה
clé anglaise	מפתח אנגלי
clé de vis	מפתח ברגים
clé polygonale	מפתח כפול פיות סגור
clé mixte	מפתח כפול פיות פותח וסוגר
clé à molette	מפתח מתכוונן
état de la forêt	מצב היער ; טיב היער
foret	מקדח
foret hélicoïdal	מקדח חלזוני

perceuse électrique	מקדח חשמלי
mèche hélicoïdale	מקדח לולייני / ספירלי
mèche pour bois	מקדח לעץ
mèche double torsade	מקדח פיתול כפול
vilebrequin	מקדחת ארכובה
chignole ; perceuse à main	מקדחת יד
perceuse à colonne	מקדחת שולחן
chaudière à vapeur	מקטר
rabot	מקצועה
rabot à double fer/ à contre-fer	מקצועה כפולה
varlope; rabot plat	מקצועה מחליקה
rabot à rainures; bouvet	מקצועה מחריצה
rabot à main	מקצועת יד
machine à raboter; raboteuse	מקצעה
limeuse	מקצעה רוחבית
ciseau d'établi	מקצץ
résineux	מרובה רוטב
très résineux	מרובה שרף
polissage	מרוט
polissage de base	מרוט יסוד / ראשון
temps d'imprégnation	משך הבליעה
entonnoir	משפך
pourcentage de phénol dans l'huile de goudron	מתכונת הפנול שבשמן העטרן
levier de dégagement	מתר
spore	נְבֵג
partiellement putride	נגוע בריקבון
menuisier de bâtiment	נגר בניין
charpentier en bois	נגר בתים
menuiserie	נגרות
menuiserie de bâtiment	נגרות בניין / בתים
papier à émeri	נייר שמיר
poignée du tournevis	ניצב המברג
termite	נמלה לבנה ; טרמיטא
sciure de bois	נסורת
tronçonneur	נסר
trou de nœud	נקב הסיקוס/ של סיקוס
pore du bois	נקבובית
nœud	סוברך

fibres ligneuses / du bois	סיב העץ
fil de la planche	סייוב הקרש
marque de jointure	סימני המחברות ; ציון החיבור
filtration de goudron	סינון העטרן
nœud fourchu	סיקוס
densité du bois	סמיכות העץ
perce bois	סֶס בעץ
champignon du bois	ספוג העץ
pouvoir absorbant du bois	ספיגות העץ
cancer du bois	סרטן העץ
boiserie	עבודת עץ
marqueterie	עבודת פסיפס בעץ
imprégnation le bois de crésote	עטרון העץ
goudron minéral/ de houille	עטרן פחם אבן
goudron	עטרן פחם חום
goudron de schiste ardoisier	עטרן צפחה
travail du bois	עיבוד העץ
bois d'œuvre et d'industrie	עיגולי עצים
œil du marteau	עין הפטיש
durabilité illimitée du bois sec à l'air sec	עמידות בלתי מוגבלת של העץ היבש באוויר יבש
bois à fibres minces	עץ
chêne	עץ אלון
bois d'automne	עץ אפיל
bois à fibre longue	עץ ארוך הסיבים
bois de printemps	עץ בכיר
bois en dos d'âne	עץ בצורת אוכף ; עץ אוכפי
bois sain	עץ בריא
arbre mature	עץ בשל
bois aux pores larges	עץ גס הנקבובים
bois à grosse fibres	עץ גס הסיבים
bois à pores minces	עץ דק הנקבובים
bois aux cernes étroits	עץ דק טבעות
bois du tronc	עץ הגזע
bois parfait /de cœur	עץ הגרעין
bois d'aubier	עץ הירך
bois clivable	עץ המתבקע
bois pliable	עץ המתכופף
bois de racine	עץ השורשים

bois vivant / à l'état vif	עץ חי / מחובר
bois sec	עץ יבש
bois à fibre droite	עץ ישר הסיבים
bois humide	עץ לח
bois défectueux	עץ לקוי
bois d'acajou	עץ מהגון/ תולענה
bois sans branches	עץ מחוסר סיקוסים
bois fourchu	עץ מלגזי
bois de sciage	עץ מנוסר
bois retord	עץ מפותל
bois écorché	עץ מקולף
bois équarri/ carré	עץ מקוצע
bois noueux	עץ מרובה סיקוסים
bois riche en sève	עץ מרובה רוטב
bois mort	עץ מת
cecropia ; boulequin	עץ נחשון
bois poreux	עץ נקבובי
bois de violette	עץ סגול
bois suranné	עץ סטיף
bois aux cernes larges	עץ עבה טבעות
bois feuillu	עץ עלים
bois à fibre sinueuse	עץ עקול הסיבים
bois courbé	עץ עקום
arbre fissible	עץ פקע
tulipier d'Amérique	עץ צבעוני
bois compact	עץ צפוף
bois aux cernes étroits	עץ צר טבעות
bois moiré	עץ צרוב
bois facile à fendre	עץ קל הביקוע
bois raide	עץ קמיז
bois à fibre courte	עץ קצר הסיבים
bois dur	עץ קשה
bois peu combustible	עץ קשה דלקת
bois difficile à fendre	עץ קשה הביקוע
bois aux cernes larges	עץ רחב טבעות
bois vert	עץ רטוב
bois tendre	עץ רך
bois putréfié/ pourri	עץ רעוע
bois cassant	עץ שביר

arbre à rameaux	עץ שזכה
bois de rose	עץ שושנים
bois abattu	עץ תלוש / כרות
bois de charpente/ de construction	עצי בניין
bois d'œuvre	עצי בניין
bois de construction de taille moyenne	עצי בניין בני אורך בינוני
bois de construction extra fin	עצי בניין עבי עבים
bois de construction de taille ordinaire	עצי בניין עובי בינוני
conifères	עצי עוקצין
bois mûr/ adulte	עצים בני כריתה
bois de cœur	עצת גלעין
bois du tronc	עצת הגזע
bois de racine	עצת השורשים
aubier	עצת ירך
arrachage des racines	עקירת השורשים
placage déroulé	פורניר
marteau de charpentier	פטיש חולץ / תפסן
marteau de menuisier	פטיש נגרות
marteau à panne ronde	פטיש עגול חרטום
champignon	פטרייה
mors du tournevis	פי המברג
parement de la planche	פני הלוח
rupture d'arête	פקיעת צלע / ערב
placage	ציפוי
sommet de l'arbre	צמרת האילן
densité du bois	צפיפות העץ
foreuse	קדח ; מקדחה
mandrin du tournevis	קולר הידוק המברג
bûcheron ; ouvrier forestier	קוצץ עצים
poutre	קורה
bille	קורת הנסירה
demi-barrot	קורת פלח / בת חצי
durabilité du bois	קיים העץ
placage déroulé	קליף נוי
écorce	קליפה
ténacité du bois	קמיזות העץ
tige du tournevis	קנה המברג
bois de bout	קצה הסיבים של הקרש

abattage d'arbres	קציצת עצים
rayon modulaire	קרני עצה
planche	קרש
poignée pistolet de la scie	קת המסור
rotule du serre-joint	ראש הסביבול
tête de frappe du marteau	ראש הפטיש
imprégnation du bois de sels	רווה במלחים
imprégnation d'huile du bois	רווה העץ בשמן
imprégnation du bois	ריווי העץ
odeur de résine	ריח השרף
odeur de pourriture	ריח ריקבון
pourriture du tronc	ריקבון הגזע
pourriture du cœur	ריקבון הלב
pourriture des branches	ריקבון הסיקוסים
pourriture du bois	ריקבון העץ
pourriture de l'aubier	ריקבון השיפה
tissu cellulaire	רקמת התאים
chevalet de sciage / de scieur de bois	שולחן נסירה
surface de bout du tronc	שטח הגדע
méthode de nettoyage par immersion	שיטת הטבלה
conservation du bois	שימור העץ
fibres libériennes	שיפה
couche de cire	שכבת דונג
couche d'encaustique	שכבת התמרוט
couche de laque/ de vernis	שכבת לכה
enduit superficiel	שכבת ציפוי
huile moyenne	שמן בינוני
huile lourde/ visqueuse	שמן כבד
huile d'antracène/ de goudron au phénol	שמן עטרן המחזיק פנול
huile fluide / peu visqueuse	שמן קל
germe de champignon	שפיר הפטרייה
cellule du bois	תא עץ
pied du tronc	תחתונו של הגזע
industrie du bois	תעשיית עצים
gonflement du bois	תפיחת העץ